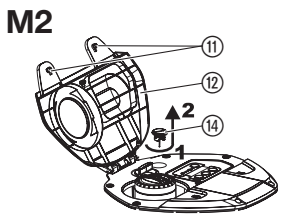
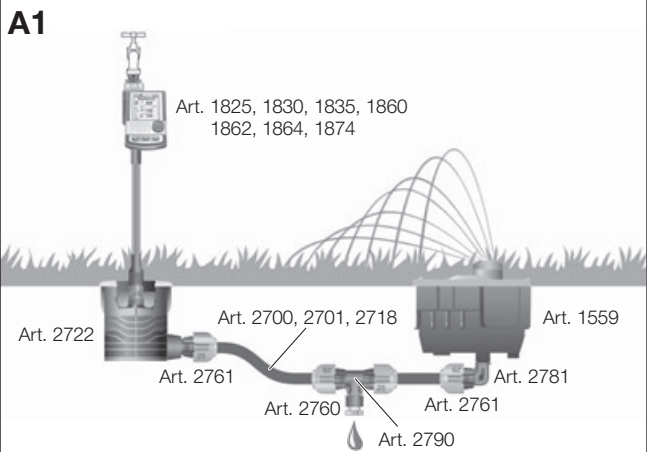
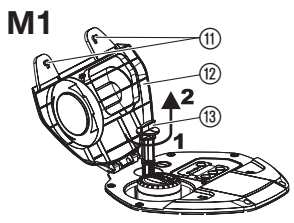
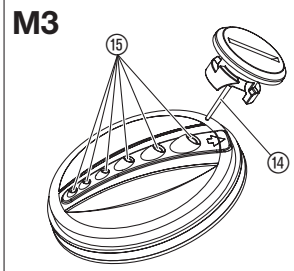
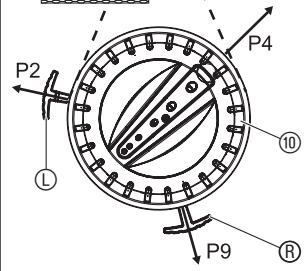
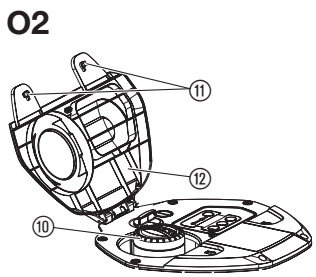
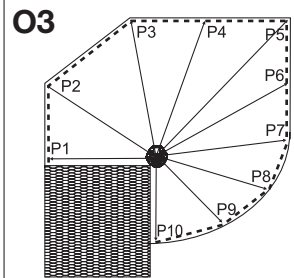
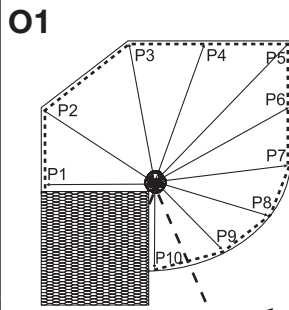
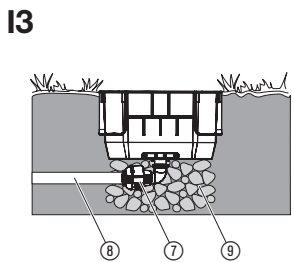
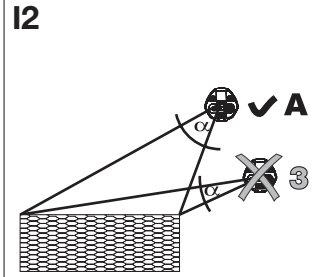
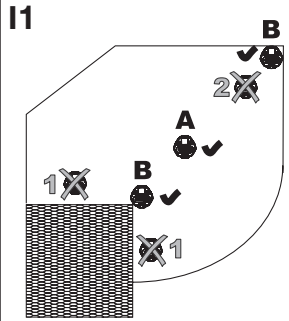
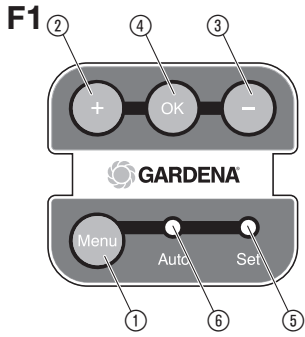


AquaContour automatic
Art. 1559

UK Інструкція з експлуатації
Багатоплощевий прихований зрошувач



Багатоплощевий прихований зрошувач GARDENA AquaContour automatic

1. БЕЗПЕКА	102
2. ФУНКЦІЯ	103
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	103
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	104
5. ДОГЛЯД	105
6. ЗБЕРІГАННЯ	105
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	105
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	106
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ	107
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	107

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здіб-

ностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Багатоплощевий прихований зрошувач GARDENA входить до складу спрінклерної системи GARDENA та призначається для приватного використання у присадибних та аматорських садах для виключного застосування з метою зрошування садів та газонів.

НЕБЕЗПЕКА! Не можна використовувати багатоплощевий прихований зрошувач для промислових та комерційних цілей та в контакт з хімікатами, продуктами харчування, легко займистими та вибухонебезпечними речовинами.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Акумулятор:

Зрошувач містить літійово-іонні акумулятори, які заряджуються автоматично завдяки вбудованій сонячній батареї.

Коли акумулятор майже розрядився (наприклад, через забруднення захисного скла сонячної батареї), зрошування відбувається з мінімальною дальністю струменя.

Для повної зарядки розряджених акумуляторів потрібно близько 4 сонячних днів (щодня 8 годин) або близько 10 хмарних днів, доки акумулятор знову зарядиться повністю.

Рекомендації з експлуатації:

Багатоплощевий прихований зрошувач не повинен комбінуватися в межах системи зрошування з іншими зрошувачами.

При зміні дальності струменя зрошувача змінюється відношення тисків у водоводі зрошування й через це може змінюватися дальність струменя іншого зрошувача.

→ Зрошувати тільки через відокремлені одна від одної, одинарні напірні труби, не встановлювати послідовно з іншими зрошувачами.

За сильних коливань тиску в водоводі установ лени дальності струменя можуть варіюватись.

Не рекомендуються домові водопроводи (з напірним резервуаром) для водопостачання зрошувача, оскільки вони спричиняють коливання тиску через тиск вмикання та вимикання.

Присутність у воді піску та інших речовин абразивного типу в воді призводить до швидшого зношення та зниження продуктивності.

→ Для води з вмістом піску застосовувати центральний фільтр (наприклад, центральний фільтр GARDENA, арт. 1510).

Не провозити вертикалтер чи аератор над установленим на рівні землі зрошувачем.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести

до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ФУНКЦІЯ

Панель управління [зобр. F1]:

Багатоплощевим прихованим зрошувачем GARDENA можна зрошувати сади індивідуальної конфігурації. При цьому струмінь води обертається повільно по колу до секторних обмежувачів і знову назад, при цьому змінюючи дальність зрошування відповідно до запрограмованого контуру. Панель управління слугує програмуванню контурів зрошування.

- ① **Кнопка меню:** Вибір між режимом програмування (Set) та робочим режимом (Auto).
- ② **Кнопка „+“:** Збільшує дальність зрошування.
- ③ **Кнопка „-“:** Зменшує дальність зрошування.
- ④ **Кнопка OK:** Зберігає в пам'яті установлену дальність зрошування.
- ⑤ **Світлодіод Set:** Показує режим програмування.
- ⑥ **Світлодіод Auto:** Показує режим автоматичної роботи. Світлодіод мигає що 10 секунд.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Вибрати правильне місце розташування багато-площевого прихованого зрошувача [зобр. I1/I2]:

Правильне місце розташування:

A Кругове зрошування:

- Зрошувач треба в разі кругового зрошування за змоги розташувати в центрі площі зрошування, для того щоб зовнішні фактори, наприклад, вітер, мали менший вплив на дальність зрошування.

B Секторне зрошування:

- Зрошувач треба в разі секторного зрошування розташувати на самому краю площі зрошування (наприклад, ріг дому).
- Зрошувач має бути розташований в місці в секторі зрошування, з якого може зрошуватися вся бажана площа саду. Максимальна дальність струменя становить 9 м (при 2 ат гідравлічного напору в зрошувачі).
- Зрошувач має бути встановлений у місці, сонячно-му протягом року, аби на сонячну батарею падало достатньо світла.

Неправильне місце розташування:

- 1: У секторі зрошування не повинно бути перешкод (наприклад, мури, дерев тощо). Кожна точка контуру має досягатися по прямій лінії. За максимальної дальності струменя висота струменя може сягати прибіл. 5 м.
- 2: Мінімальна дальність струменя становить 2,5 м (при 2 ат). Тому зрошувач має бути розташований в разі кругового зрошування у всіх напрямках за 2,5 м від краю (A) або зрошувач знаходиться на краю площа зрошування є сектором круга (B).

- 3: Необхідно уникати стрибкоподібних змін дальності струменя. Чим менший кут α , тим більше відхилення запрограмованого контуру.

Установлення багатоплощевого прихованого зрошувача [зобр. I3]:

Перед тим як установлювати багатоплощевий прихований зрошувач, треба шляхом наземної випробувальної установки перевірити, чи зможе зрошувач на цьому місці розташування дійсно зрошувати бажану площу.

Зрошувач має внутрішню різьбу на 3/4" і підключається через L-подібний патрубков GARDENA ⑦ арт. 2781 до труби 25 мм ⑧ арт. 2700/2701/2718.

1. Змонтувати випробувальну установку і перевірити, чи може зрошувач зрошувати бажану площу (дивися 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
2. Коли зрошувач при випробуванні зросив бажану площу, підвести під зрошувач за допомоги пакета грубого гравію ⑨ фундамент розміром прибіл. 20 см x 20 см x 20 см.
Цим гарантується бездоганне функціонування дренажного клапана.
3. Заглибити зрошувач так, щоб верхня кромка була на рівні дерну.
Цим виключаються пошкодження під час косіння газону.

Видалити захисну плівку сонячної батареї:

→ Зняти з захисного скла сонячної батареї призначену для транспортування захисну.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Установлення сектора зрошування [зобр. O1]:

Сектор зрошування може встановлюватися від 25° до 360°. Для того щоб не зрошувалися небажані площі (наприклад, будинок), слід спочатку встановити сектор грубо (дещо меншим).

Грубе встановлення сектора:

1. Перекрити подачу води.
2. Повернути соплову голівку ⑩ рукою в середину сектора зрошування (наприклад, P4).
3. Грубо встановити сектор зрошування: повернути правий обмежник сектора ⑧ на праву сторону (наприклад, P9), а лівий обмежник сектора ⑨ на ліву сторону (наприклад, P2).

Примітка: Обмежувач сектора буде, при відкритій подачі води, під час перемикання напряму обертання пересунутий у своє кінцеве положення.

Точне встановлення сектора:

1. Відкрити подачу води.
2. Стежачи за сектором зрошування, встановити точно обмежувачі сектора ⑨ та ⑧ відповідно до меж сектора (P1 та P10), так щоб зміна напрямку відбувалася точно при межах зрошування. Якщо поливається повне коло, два обмежувача сектора ⑨ та ⑧ повинні бути встановлені разом в положенні між P1 та P10.

Захист від вандалізму:

Коли соплова голівка за утримуючи обмежувачів сектора, повертається поза обмежувачі сектора, вмикається захист від вандалізму. Як тільки відкривається подача води, зрошувач самостійно знову повертається в сектор зрошування. Голівка дощувача може зробити повне коло до повернення у встановлений сектор.

Програмування контуру сектора зрошування [зобр. O2/F1/O3]:

Перед програмуванням має бути встановлений сектор зрошування. Багатоплощевий прихований зрошувачем можуть програмуватися до 50 пунктів контуру. Чим більше пунктів програмується, тим точніше буде описаний контур (наприклад, в разі дуги круга P7 – P10).

1. Відкрити обидва запори ⑩ та відкрити кришку ⑫.
2. Відкрити подачу води.
3. При першому початку експлуатації встановлена мінімальна дальність струменя (2,5 м при 2 ат гідравлічного напорі у зрошувачі).
4. Натиснути кнопку **OK** ④.
5. Загоряється зелений світло діод **Auto** ⑥.
6. Натиснути кнопку **Menu** ①.
7. Загоряється червоний світло діод **Set** ⑤.
8. Повернути соплову голівку ⑩ на оранжевому кільці **вручну** на ліву межу сектора (у прикладі – P1) і утримувати її.

9. Обома кнопками „+“ ② та „-“ ③ встановити дальність струменя так, щоб вона сягала P1.
10. Натиснути кнопку **OK** ④.
11. Зелений світлодіод **Auto** ⑥ горить 1 секунду, і в пам'яті записується перший пункт P1.
12. Повернути соплову голівку ⑩ на оранжевому кільці **вручну** на наступний пункт зрошування (наприклад, P2) і утримувати її.
13. Обома кнопками „+“ ② та „-“ ③ встановити дальність струменя так, щоб вона сягала, наприклад, P2.
14. Натиснути кнопку **OK** ④.
15. Зелений світлодіод **Auto** ⑥ горить 1 секунду, і пункт записується в пам'яті.
16. Виконувати кроки 8 – 10 стільки разів, доки не буде досягнуто правої межі сектора (у прикладі – P10).
17. Натиснути кнопку **Menu** ①.
18. Червоний світло діод **Set** ⑤ гасне, програмування закінчено і зелений світло діод **Auto** ⑥ горить 1 хвилину. Потім світло діод **Auto** мигає що 8 секунд.
19. Відпустити соплову голівку ⑩ та перевірити зрошуваний контур.
20. Коли контур зрошується правильно, припинити подачу води.
21. Закрити кришку ⑫ та замкнути обидва запори ⑩.

Рекомендації щодо програмування:

Як тільки запрограмовано перший пункт, стирається програма, яка, можливо, існувала. По завершенні програмування, таким чином, не можуть згодом стиратися чи додаватися жодні пункти. Коли контур не був описаний досить точно, програмування має проводитися знову з більшим числом пунктів. Коли під час програмування протягом 60 секунд не натискається жодна кнопка, програмування автоматично завершується і контур записується в пам'яті.

Запуск/завершення зрошування:

Перед запуском зрошування має бути запрограмований багатоплощевий прихований зрошувач.

Запуск зрошування:

→ Повністю відкрити подачу води.
Зрошування починається автоматично і зрошується контур запрограмованого перед тим сектора зрошування.

Завершення зрошування:

→ Перекрити подачу води.
Зрошування припиняється. Програма зберігається.

Якщо не здійснюється полив або програмування, зрошувач переходить в режим „Sleermode“ (зелений світлодіод **Auto** ⑥ не світиться і червоний світлодіод **Set** блимає кожні 8 секунд).

5. ДОГЛЯД

Прочистити сітчастий фільтр [зобр. M1]:

1. Відчинити обидва запори ① та відкинути кришку ②.
2. Повернути сітчастий фільтр ③ проти стрілки годинника **1** та обережно зняти **2** (байонетний замок).
3. Сітчастий фільтр ③ промити проточною водою.
4. Сітчастий фільтр ③ знову змонтувати у зворотній послідовності.
5. Закрити кришку ② та замкнути обидва запори ①.

Чищення сопел [зобр. M2/M3]:

Коли картина зрошування стає нерівномірним, можна прочистити сопла чистильними голками, що постаються разом.

1. Відкрити обидва запори ① та відкинути кришку ②.

2. Повернути чистильну голку ④ (наприклад, монетою) проти стрілки годинника на 180° **1** та обережно зняти **2** (байонетний замок).
3. Прочистити сопла ⑤ чистильною голкою ④.
4. Знову змонтувати чистильну голку ④ у зворотній послідовності.
5. Закрити кришку ② та замкнути обидва запори ①.

Чищення захисного скла сонячної батареї:

Аби акумулятор постійно достатньо заряджався, треба при забрудненні очищувати захисне скло сонячної батареї.

Не можна застосовувати їдкі чи абразивні засоби для чищення.

→ Почистити захисне скло сонячної батареї вологою тканиною.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації/Зимовий період:



Прихований зрошувач є морозостійким і через це може протягом зими залишатися в ґрунті.

1. Закрити кришку і замкнути обидва запори.
2. Перекрити подачу води.
Зрошувач через вбудований дренажний клапан спорожнюється автоматично.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Дальність зрошування менша, ніж при першому початку експлуатації	Забруднився сітчастий фільтр.	→ Прочистити сітчастий фільтр.
	Недостатньо відкручено водопровідний кран.	→ Більше відкрити кран.
	Надто низький тиск води.	→ Збільшити тиск води/подачу води.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Дальність зрошування менша, ніж при першому початку експлуатації	Акумулятори майже розряджені (мигають світлодіоди Auto та Set)/ забруднене захисне скло сонячної батареї.	→ Забезпечити достатнє сонячне опромінення сонячної батареї/ почистити захисне скло. При майже розрядженому акумуляторі дальність струменя скорочується до мінімальної дальності струменя.
	Зрошувач знаходиться в режимі збереження енергії (4 тижні без подачі енергії або без роботи).	→ Натиснути кнопку OK .
	Дальність зрошування запрограмована неправильно.	→ Запрограмувати дальність зрошування відновно.
Нерівномірна картина зрошування	Забруднені сопла.	→ Прочистити сопла.
	Забруднена соплова голівка.	→ Прочистити соплову голівку.
	Пошкоджена соплова голівка.	→ Звернутися до сервісного обслуговування GARDENA.
Одночасно мигають світлодіоди Auto та Set	Акумулятори майже розряджені.	→ Забезпечити достатнє сонячне опромінення сонячної батареї.
Не горить жоден світлодіод	Зрошувач у режимі збереження енергії.	→ Натиснути кнопку OK .
	Поломка акумулятора.	→ Звернутися до сервісного обслуговування GARDENA.
Соплова голівка не ущільнена	Бруд на сопловій голівці.	→ Під час роботи неодноразово натиснути вниз соплову голівку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Багатоплощевий прихований зрошувач</i>	Одиниця вимірювання	Значення AquaContour automatic (арт. 1559)
Акумулятор		Літійово-іонні батареї 2150 мАг (зарядка через сонячні батареї)
Строк дії акумуляторів (около)	років	5
Підключення		Внутрішня різьба 3/4"
Діапазон робочої температури	°C	5 – 60
Діапазон тиску	бар	1 – 6
Дальність зрошування	м	2,5 – 9 (при 2 бар) / 4 – 10,5 (при 4 бар)
Площа зрошування	м ²	255 (при 2 бар) / 350 (при 4 бар)
Сектор зрошування		25 – 360°
Пропускна здатність при максимальній дальності струменя (около)	л/х	600 (при 2 бар) / 800 (при 4 бар)

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

[Зобр. А1]:

Комп'ютер зрошування GARDENA	Для автоматичного керування зрошуванням	арт. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
L-подібний патрубок GARDENA	Для підключення до підземного водопостачання	арт. 2781
Труба GARDENA 25 mm	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2700, 2701, 2718
З'єднувальна ланка GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2761
Приєднувальна коробка GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2722
Дренажний клапан GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2760
T-подібний патрубок GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2790

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо виробі були використані виключно у приватних цілях. На виробі, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Швидкозношувана деталь сітчастий фільтр до гарантії не включається.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

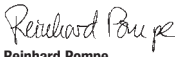

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba splnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-)u, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarel), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale		
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Tip produktu: Τύπος προϊόντος:	Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:	Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakovania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:
AquaContour automatic		1559		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:		2014/30/EU 2011/65/EU 2006/42/EG		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100		
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			
		Ulm, den 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Fait à Ulm, le 14.07.2020 Ulm, 14.07-2020 Ulm, 2020.07.14. Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020		
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică		
		 Reinhard Pompe Vice President Products		
		 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain		

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Kúsusí Firması
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场5座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co.ck
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.cy

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisskhilli street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasinus Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Caddeesi
Sairne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1677friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 228877
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Київ-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com